

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ
Кафедра европейских языков

ВВОДНЫЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.03.02 Лингвистика

Код и наименование направления подготовки

Перевод и переводоведение

Наименование направленности (профиля)

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2023

ВВОДНЫЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
Рабочая программа дисциплины

Составители:

Канд. филол. наук, доцент кафедры европейских языков Е.В. Семенюк

Старший преподаватель кафедры европейских языков О.И. Полстяная

Д. филол. н., профессор кафедры европейских языков Е.В. Ильина

Старший преподаватель кафедры европейских языков А.С. Комарова

Доцент кафедры европейских языков Г.В. Курлянская

Старший преподаватель кафедры европейских языков Е.М. Кухтина

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры ЕЯ № 4 от 31.03.2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1. Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине.	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	7
2. Структура дисциплины.....	7
3. Содержание дисциплины	7
Фонетика	7
Грамматика.....	8
Лексика	8
Аудирование.....	9
Домашнее чтение.....	9
Практика общения и письменная речь	9
4. Образовательные технологии	10
5. Оценка планируемых результатов обучения	10
5.1. Система оценивания.....	10
5.2.Критерии выставления оценки по дисциплине	10
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	12
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	16
6.1. Список источников и литературы.....	16
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	16
Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	16
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	16
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	17
9. Методические материалы	18
Приложение 1	21
АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	21

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины

Целью курса иностранного языка является обеспечить подготовку специалиста, владеющего английским языком (как иностранным) на уровне, достаточном для успешной коммуникации (как в устной, так и письменной форме) в основных областях человеческой жизнедеятельности. К концу курса студенты должны владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо в рамках изученных тематик и научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.

Задачи дисциплины

В задачи курса, тем самым, входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах:

Основы теории и практическое освоение английской фонетики (звуков, интонации, стандартного произношения RP, а также региональных вариантов).

Теоретические аспекты и практическое применение английской орфографии.

Приобретение глубоких и разносторонних знаний в области английской фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.).

Изучение особенностей употребления английского языка в современном мире как явления культуры в англоговорящих странах и как средства международного общения в современном мире.

Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.

Понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях.

Овладение началами искусства применения английского языка в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.).

Теоретические знания и практическое овладение значимыми разделами английской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, грамматическое время и т.д.

Интерпретация текста разной сложности, времени создания, жанров, а также осмысление его контекста и подтекста.

Создание текстов разных жанров и стилей.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	4.1 Владеет системой норм русского языка и нормами иностранного(ых) языка(ов), способен логически грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и	Знать сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи; социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё

	<p>невербальные средства коммуникации</p>	<p>Уметь оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм; оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте</p>
	<p>4.2 свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном(ых) языке(ах), демонстрирует навыки перевода с иностранного(ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный(ые) язык(и)</p>	<p>Знать принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста; нормы полноты, достаточности и избыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения; нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения</p> <p>Уметь пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте; при анализе устного и письменного текста извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность,</p>

		эффективный / неэффективный
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	1.1 Правильно использует в устной и письменной речи модели словообразования и словоизменения, синтаксические правила изучаемого языка	Знать требование понятности текста Уметь при порождении устного и письменного текста грамотно писать, используя словари и справочники различных типов Знать нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям официальной и неофициальной сферах общения	3.2 Адекватно использует и воспринимает различные лексические и стилистические средства изучаемого иностранного языка в зависимости от сферы и задач общения	Знать принципы английской орфографии и пунктуации Знать функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи Уметь ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения	4.1 обладает богатым словарным запасом на русском и изучаемом иностранном языке, в том числе свободно владеет профессиональными терминами и клише научной речи	Знать нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения Уметь, пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями,

		при необходимости используя синонимы и квазисинонимы Владеть техникой работы с традиционными и интернет-справочниками, спелчекерами, лингвистическими корпусами.
--	--	---

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: школьный курс иностранного языка.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Преддипломная практика, ГИА.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость модуля составляет 18 з.е., 648 академических часа(ов).

Объем модуля в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Практические занятия	122
2	Практические занятия	144
3	Практические занятия	144
Всего:		410

Объем дисциплины в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 238 академических часа(ов).

3. Содержание дисциплины

Фонетика

Задача курса состоит в том, чтобы привить студентам основы теоретических знаний и практических умений в области английской фонетики. Чтобы добиться хорошего произношения, студенты должны научиться правильно произносить отдельные звуки и их сочетания не только в отдельных словах, но и в высказываниях; произносить предложения в естественном темпе, с правильным ударением, паузацией, мелодией, темпом и ритмом. Для этого служит изучение фонетической системы английского языка и выполнение специальных упражнений, цель которых состоит в том, чтобы сделать работу органов речи автоматической, т.е. такой, когда говорящий не обращает специального внимания на то, как правильно произнести тот или иной звук. Это умение достигается только посредством систематической работы и должно поддерживаться на протяжении всего

времени обучения в университете, т.о., этому аспекту обучения необходимо уделять неослабевающее внимание на протяжении всех пяти курсов.

В результате студенты должны в полной мере освоить произносительную норму и артикуляционную базу английского языка, уметь распознавать и исправлять свои произносительные ошибки, а также в определенном объеме знать фонетическую терминологию и обладать некоторым объемом теоретических знаний по фонетике, необходимых для овладения практическими навыками и их сознательного закрепления. Среди теоретических проблем освещаются такие, как особенности произносительной базы английского языка в отличие от русского; классификация английских гласных и согласных фонем; артикуляция английских гласных и согласных, вариативность фонем; стыковка звуков, ассимиляция, выпадение звуков; слогоделение и фонетическая структура английского слова; интонация, мелодика и паузация английского предложения; разные виды интонации; фразовое ударение; ритм, темп и тембр английских сверхфразовых единств и высказываний.

За основной в рамках данного курса взят британский наддиалектный вариант английского языка, т.н. «стандартное» произношение (Received Pronunciation). Все тексты, диалоги и упражнения данного раздела взяты из современных оригинальных источников.

Грамматика

В области грамматики задачей практического курса английского языка является практическое и теоретическое овладение всеми значимыми морфолого-синтаксическими структурами английской речи, как устной, так и письменной. У студентов на момент поступления в Институт уже должна быть наработана определенная грамматическая база, поэтому задача данного курса состоит не столько в том, чтобы познакомить их с грамматическими и синтаксическими явлениями английского языка, сколько в том, чтобы более четко структурировать эти знания, заполнить имеющиеся у студентов пробелы и сделать употребление грамматических и синтаксических конструкций более осмысленным. Таким образом, то, насколько подробно прорабатывается каждая грамматическая или синтаксическая структура, может варьироваться в зависимости от объема остаточных послешкольных знаний студентов. Освещаются, в т.ч., следующие темы:

- глагол: временная система (простые, длительные, перфектные, перфектно-длительные формы), согласование времен, личные и неличные формы глагола (инфинитив, герундий, причастие и синтаксические комплексы с ними), страдательный залог, наклонения (сослагательные, императив), модальные глаголы;
- предлоги: употребление предлогов с именами и глаголами;
- структура предложения: порядок слов, формальное подлежащее, союзы, прямая и косвенная речь, «концевые вопросы» (tag questions).

Лексика

В области лексики целью курса является обеспечить студентов словарным запасом, необходимым для адекватного понимания и производства текстов и высказываний на продвинутом уровне владения языком (т.е., студенты должны понимать оригинальные неадаптированные тексты и уметь вести беседу на подавляющее большинство общих, а также на специальные темы). Нарастивается как активный, так и пассивный словарь, относящийся ко всем основным темам и отражающий все основные виды человеческой деятельности (политика, природа, литература и т.д., и т.п.) и контексты использования (знакомство, выражение мнений и предпочтений и т.п.). Различные упражнения, выполняемые студентами, направлены на отработку и закрепление активного вокабуляра. В рамках данной дисциплины большое значение придается освоению лексических единиц идиоматического характера.

Изучение лексики выделяется в курсе в отдельный аспект (т.е. ему отводится определенное время на занятии), но при этом оно неразрывно связано и с другими аспектами изучения языка, такими как домашнее и аудиторное чтение, практика общения и письменная речь, перевод.

Аудирование

Данный аспект изучения направлен на то, чтобы выработать у студентов умение понимать устные тексты, произносимые в нормальном темпе носителями языка и иностранцами, говорящими по-английски. Студенты должны научиться понимать устную речь, если говорящий использует стандартные формы произношения, принятые в Великобритании и США, а также разбирать устную речь носителей территориальных и социальных диалектов английского языка. Для этой цели используются как аудиоматериалы (интервью с носителями, записи с радио, песни), так и видеоматериалы (обучающие, документальные и художественные фильмы). Используются только современные, оригинальные аудио- и видеоматериалы.

Домашнее чтение

Обучение чтению направлено на выработку у студентов умения получить максимум информации из предложенного текста, выделить в нем определенные элементы грамматические или синтаксические формы, слова одного лексического поля и т.п.) и составить мнение о его стилистической природе. В рамках дисциплины чтение подразделяется на аудиторное и домашнее. Для аудиторного чтения используются в основном статьи из различных газет и новостных ресурсов, а также лингвистические тексты. Студенты должны научиться различным видам чтения (ознакомительным, изучающим и т.д.), уметь пересказать или реферировать текст, высказать свое мнение по затронутой проблеме и т.п. Для домашнего чтения используются неадаптированные художественные произведения английских и американских авторов, в основном рассказы или небольшие повести, так как именно этот формат более всего удобен для данного вида деятельности. Для достижения наибольшего эффекта с точки зрения освоения студентами необходимого словарного запаса, культурных реалий и т.п., предпочтение отдается современным произведениям (XX-XXI век). Задания по текстам включают упражнения на отработку активной лексики, вопросы к тексту, перевод отрывков текста, пересказ текста, написание эссе по тексту с выражением собственного впечатления и т.п.

Практика общения и письменная речь

Цель данного курса в этой области - это развитие у студентов умения адекватно использовать английский язык с учетом всех ранее рассмотренных аспектов. Студенты должны научиться выражать свои мысли, как устно, так и письменно, вести беседу или дискуссию на предложенную тему (на основе прочитанного текста и не только). Не выделяясь в отдельный раздел, данный аспект пронизывает весь курс целиком. Для обсуждения предлагается самый широкий спектр тем и вопросов. Данный аспект практического курса призван развить и закрепить у студентов навыки устной речи, расширить и активизировать их словарный запас, развить их дискуссионные навыки и умения, а также отработать и закрепить их произносительные навыки. Задачи того же порядка ставятся и в области письменной речи: студенты должны научиться выражать свои мысли связно, логично, убедительно и правильно с точки зрения идиоматики, грамматики и стилистики. Задания в этой области включают написание эссе и сочинений по различным вопросам, небольших рассказов и т.п.

Необходимо отметить, что в зависимости от среднего уровня владения языком в конкретной группе и выявляемых в процессе обучения сложностей и лакунов может

оказаться целесообразным обращать особое внимание на те или иные аспекты и прорабатывать их более подробно.

4. Образовательные технологии

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии. Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов
В течение семестра:	
- устные ответы на занятиях	20 баллов
- выполнение домашних заданий	20 баллов
- контрольные работы	20 баллов
Промежуточная аттестация	40 баллов
Итого за семестр	100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Типовые контрольные работы

1 Translate using the proper vocabulary.

1-2-3-4 Мэрия столицы расположена около сквера, напротив мечети.

5-6-7-8 Смотрите, сколько людей в торговом центре! Это значит, что министерство финансов и министерство экономики нашей республики все делают правильно.

9-10 Даже в сельской местности многие люди ездят на роликах.

11-12-13 Если вы проголосуете за этого кандидата, он придет к власти и запретит женщинам ездить на автобусах!

14-15 Они ведут предвыборную агитацию даже в метро.

16-17-18-19 Избирательный участок находится вон в том переулке. До него можно добраться на маршрутке или речном трамвайчике.

20-21 В этом небоскрёбе расположен офис министерства здравоохранения.

22-23 Заполненные бюллетени погрузили в микроавтобус.

24-25 Грузовики неслись по песку пустыни.

26-27-28-29-30 Обычного члена парламента редко увидишь даже на самокате. Однако премьер-министр Филипс любит погонять на мотоцикле по магистрали.

2 Translate sentences using the phrasal verbs BE, BRING, GO and SET.

1. Брошь усыпана изумрудами.
2. Вон отсюда, а то спущу на тебя собаку!
3. Детей должны воспитывать родители, а не телевизор.
4. Нас всех ждало разочарование.
5. Запах свежих булочек всегда вызывает воспоминания из детства.
6. Из-за болезни менеджера наш проект сильно затормозился.
7. Интересно, чего он добивается?
8. Как начать писать роман?
9. Мне пришлось неделю обходиться без душа.
10. Нежная музыка прекрасно оттеняет ее голос.

11. Ну вот и осень, дожди начались.
12. Он выдвинул интересное предложение.
13. Он долго откладывал деньги и наконец смог купить то, что хотел.
14. Осторожнее с гранатой, она может взорваться от малейшего прикосновения.
15. По-моему, я чем-то болеваю.
16. Я так и знал, что высокая должность заставит проявиться его худшие черты.
17. Присяжные вынесли вердикт “невиновен”.
18. Родители хорошо обеспечивают его.
19. Рождество собирает всю семью вместе.
20. Смотри, как бы не навлечь на себя гнев богов!
21. Тут все дело в опыте.
22. Ты ведь опытный человек, дай мне совет.
23. Я надеялся, что ты не заговоришь об этом.
24. Ты с кем-то встречаешься сейчас?
25. Эту традицию установили несколько веков назад.

3 Complete the text with the appropriate tense forms of the verbs in the brackets. (Adapted from the preface to *The Hitchhiker's Guide to the Galaxy* by Douglas Adams)

1 I _____ (travel) across Germany with a copy of the *Hitch Hiker's Guide to Europe* by Ken Walsh, a very battered copy that I _____ (borrow) from someone.

2 My pet project _____ (be) to write something that _____ (combine) comedy and science fiction.

3 While I _____ (fill) in the details of the first plot – in which the Earth _____ (be) demolished to make way for a new hyperspace express route – I _____ (realize) that I _____ (need) to have someone from another planet around to tell the reader what _____ (go on), to give the story the context it _____ (need).

4 I _____ (decide) to call the alien Ford Prefect. (This _____ (be) a joke that _____ (miss) American audiences entirely, of course, since they _____ (never hear) of the rather oddly named little British car.) I _____ (explain) in the text that the minimal research my alien character _____ (do) before arriving on this planet _____ (lead) him to think that this name _____ (be) “nicely inconspicuous.”

5 Writing episodically _____ (mean) that when I _____ (finish) one episode I _____ (have) no idea about what the next one _____ (contain). When, in the twists and turns of the plot, some event suddenly _____ (seem) to illuminate things that _____ (happen) before, I _____ (be) as surprised as anyone else.

4 Complete the sentences with *used to* or *would*.

1 Krys _____ go to all the church services when we lived here.

2 Sometimes Samantha _____ imitate Miles and Shirley's conversations.

3 Often, we _____ go down to the riverbank and watch the dragonflies.

4 I _____ trust people. Now I know better.

5 Translate the sentences using the appropriate form of talking about the future.

1 Поезд прибудет в 17.52.

2 Посмотри на небо, явно будет дождь.

3 Как ты думаешь, они приедут?

4 Через неделю мы пойдем в театр.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Основная

Hewings Martin. Advanced grammar in use: a self-study reference and practice book for advanced learners of English with answers. - Cambridge Univ. Press, 2013. - IX, 294 p.

McCarthy Michael, O'Dell Felicity. English vocabulary in use: advanced. - Cambridge Univ. Press, 2009. - 315 p.

Дополнительная

В рамках тематики в зависимости от уровня группы каждый преподаватель опирается на тот или иной набор классических учебных пособий, произведений и словарей, общеупотребительных в отечественной и мировой практике преподавания английского языка. Также в зависимости от уровня группы подбираются аудиовизуальные материалы. Преподаватель предоставляет учащимся всю необходимую для успешного освоения курса информацию. Информация может размещаться в ЭИОС РГГУ или доводиться до студентов посредством электронной почты.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
Cambridge University Press
ProQuest Dissertation & Theses Global
SAGE Journals
Taylor and Francis
JSTOR

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

• для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы Планы практических занятий

№ п/п	Тема занятия, обсуждаемые вопросы	Семестр	Формы проведения занятия, текущей аттестации, форма работы студентов на занятии
Вводный курс 1 иностранного языка			
1.	Раздел 1. Грамматика 1.1 Фонетика: транскрибирование, окончания существительных во мн. ч. (/s/, /z/, /iz/), окончания глаголов в форме 3 л. ед. ч. (/s/, /z/, /iz/) и 2 форме (/t/, /d/, /id/). Интонирование. 1.2 Tenses; конструкции с used to, would 1.3 Reported Speech; разница в употреблении whether и if в косвенной речи 1.4 Passive Voice	1	- письменные домашние задания; - устный ответ; - проверка техники чтения; - диктант; - самостоят. работа на занятии; аудирование; - устный опрос.
	Раздел 2. Лексика 2.1 Фразовые глаголы 2.2 Идиомы	1	
	Раздел 3. Домашнее чтение Чтение, разбор и обсуждение неадаптированной научно-популярной литературы на страноведческую тематику	1	
	Раздел 4. Аудирование Просмотр, разбор и обсуждение аутентичного киноматериала	1	
	Раздел 5. Грамматика 5.1 Agreeing with positive and negative statements (+ phrases with <i>never, no one, seldom, etc.</i>) 5.2 Complex Object; have smth done 5.3 Nouns 5.4 Compound nouns 5.5 Possessive case 5.6 Articles (+ articles with names)	2	- письменные домашние задания; - устный ответ; - проверка техники чтения; - диктант; - самостоят. работа на занятии; аудирование; - устный опрос.
	Раздел 6. Лексика	2	

6.1 Фразовые глаголы 6.2 Идиомы 6.3 Сложные случаи омонимии, синонимии и паронимии		
Раздел 7. Домашнее чтение Чтение, разбор и обсуждение неадаптированной научно-популярной и/или художественной литературы	2	
Раздел 8. Аудирование Просмотр, разбор и обсуждение аутентичного киноматериала	2	
Раздел 9. Грамматика 9.1 Prepositions 9.2 As. Like vs As 9.3 Once 9.4 Adjectives (order (OSASCOMP), comparison – вкл. различия регистров в than me/than I am/than I) 9.5 Pretty, quite, rather, fairly 9.6 Verbals: Participles (Present Participle Active, Perfect Participle Active, Present Participle Passive, Past Participle, Perfect Participle Passive, их функции в предложении и исключения) 9.7 Relative clauses (+ contact clauses)	3	- письменные домашние задания; - устный ответ; - проверка техники чтения; - диктант; - самостоят. работа на занятии; аудирование; - устный опрос.
Раздел 10. Лексика 10.1 Тематические группы: - страны и государства, - политика, - город и транспорт 10.2 Сложные случаи омонимии, синонимии и паронимии. Ложные друзья переводчика	3	
Раздел 11. Домашнее чтение Чтение, разбор и обсуждение неадаптированной научно-популярной и/или художественной литературы	3	
Раздел 12. Аудирование Просмотр, разбор и обсуждение аутентичного киноматериала	3	

Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Письменные работы должны быть направлены на разностороннюю проверку изученного материала.

Для этой цели в тестах необходимо использовать задания различного типа, используемые в рамках основных международных экзаменов по английскому языку (FCE, IELTS, TOEFL, и т.п.), в том числе:

множественный выбор (a, b, c...);

восстановление соответствия (найди пару и др.);

восстановления последовательности (составь предложение из данных слов, расположи отрывки текста в правильной последовательности и др.);

задания дополнения (заполнение пропусков в тексте подходящим словом или его формой и др.) и пр.

Для проверки письменной речи необходимо использовать такие формы, как написание письма, эссе, рассказа, аналитического обзора и т.п.

Поскольку успешное освоение дисциплины лежит в основе подготовки лингвиста-переводчика, важным элементом письменных работ должны стать задания на перевод с русского и на русский язык.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью дисциплины является обеспечить подготовку специалиста, владеющего английским языком (как иностранным) на уровне, достаточном для успешной коммуникации (как в устной, так и письменной форме) в основных областях человеческой жизнедеятельности. К концу курса студенты должны владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо в рамках изученных тематик и научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.

В задачи дисциплины входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах:

Основы теории и практическое освоение английской фонетики (звуков, интонации, стандартного произношения RP, а также региональных вариантов).

Теоретические аспекты и практическое применение английской орфографии.

Приобретение глубоких и разносторонних знаний в области английской фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.).

Изучение особенностей употребления английского языка в современном мире как явления культуры в англоговорящих странах (прежде всего, в Великобритании и, США; кроме того, в Австралии и Новой Зеландии) и как средства международного общения в современном мире.

Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.

Понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях.

Овладение началами искусства применения английского языка в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.).

Теоретические знания и практическое овладение значимыми разделами английской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, грамматическое время и т.д.

Интерпретация текста разной сложности, времени создания, жанров, а также осмысление его контекста и подтекста.

Создание текстов разных жанров и стилей.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты.

1. Знать:

сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи; социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё;

функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;

принципы английской орфографии и пунктуации;

нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения;

нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения;

требование понятности текста;

принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста;

нормы полноты, достаточности и избыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения;

нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.

2. Уметь:

при анализе устного и письменного текста

извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный;

определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;

пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте;

оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм; оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;

при порождении устного и письменного текста:

грамотно писать, используя словари и справочники различных типов;

ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме;

пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.

3. Владеть техникой работы:

с традиционными и интернет-справочниками,

спелчекерами,

лингвистическими корпусами.